佐治大旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠綞街夾佐治街角亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎
▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余躍瀾寓

司理　余朋和　鄭福滋　啟

雲哥永安藥房華埠

選辦各省地道藥材　自製各項膏丹丸散

止咳藥薑每兩貳毛五　實驗腳氣丸每罇七毛五
參茸補腎丸每打叁圓　經驗健步養血丸壹圓
刀傷跌打丸每個五毛　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服壹圓　新到唐山靚鞋綫襪
斷根癬藥每罇銀五毛　正洛士利笠衫靚面巾
各色頂靚舊茶發售　八寶光明眼藥每罇二毫五
送禮各欵香鹼平沽　通利大便調濕毒丸壹圓
花柳掃毒丸每罇一圓　中西墨水頂靚香水
痾嘔肚痛散每罇壹毛　小兒甘積散每罇壹毛

零沽自理

本號自製中西送禮麻糖發售　諸君光顧格外歡迎郵費貴客

WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.

舖在片咑街門牌三拾貳號　電話（詩壢）二一四〇四

司理人楊金樹　葉昌仝啟

國新軒印務局
Ho Sun Hing Co.
ING & RUBBER STAMPS
Phone Sey 1113

承印中西大小文件精製笠巴圖章現新置字粒機器均皆齊備價錢克己快捷妥當遠近僑胞光顧無任歡迎

司理人立棠啓

本舖住址依舊片打街東二五八半即（貨路旅館樓下）　電話詩壢（一壹一三）

華埠　三民旅館　雲哥

SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509　176 Pender St, E.
VANCOUVER, B. C.

▲旅館廣告

三洛雄封。民權發達。旅客如雲。館內供食。三時得所羈棲。民園乃爲安堵。椅淨窗明。旅行者何妨駐足。遊人雅客館穀者愈具深情。且水火既濟。晨昏利用。不我遐棄。願爲東道。。講線壹五零九

司理人　羅齊芳　馮崇廣　趙不鉗　伍義千　啟

存心軒應驗膏丹丸散發售　曹統新內外方脈跌打雜症廣告

〇丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方書
（通訊處）C. T. SUN. 900 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES CAL. U. S. A.

◎清血消粒解毒丸

每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元

此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏五經
過腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟瘡毒疔　飛瘍天泡　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應

◎皮膚止癢解毒水　每樽一元二五

統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩　油蟣濕毒
痕癢不止　酒米疔毒　瘡癬花柳　三角虱毒
臭狐汗斑　微生物毒　飛絲蛇蟻　血癬等斑
微力搽擦　取效神速　永不再發　能清手續

◎跌打積瘀作痛丸　每（兩 料）銀（一元五 十五元）

每見世人患跌打傷苦傷多恃年少力强不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰血均由束瘀遺患本軒揀選和氣血行瘀止痛消積之藥精製煉成丸耑治遠年積瘀變成風痛氣痛氣頂咳嗽痰血胸滿腹脹：病服用屢效

◎立即止痛散　每樽四毛　每打四元

止痛止痛　氣力最雄　斷筋折骨　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水烙　砲碼毒攻　邪風壓節　火爍腳腫
風火牙患　小腸氣冲　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小疽癧　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）

統新大國手偉鑒弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見週身骨節刺痛手背腳掌二部腫起筋疲力弱行動艱難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手腳二部腫消無形今見良藥尚未用盡而頑疴早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付民銀三元勞除回前日所欠藥價數毛其餘　先生杯茶之需幸祈笑納爲盼此頌

醫安On ChOng, Apartado 15, EnSenada B. C. MeXico　旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛（來書照錄）

曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分辛苦呻吟牀席不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罇轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹泐數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罇以爲防身之用是荷此請

大醫正照　弟勞國振上言　John Lee, 116 S. Liberty St., Jackson, Tenn.

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康

曹統新先生鑒敬啟者弟旅美京市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處 15th F. A Exchange 9Camp TraviS. San Antonio Tex） 素營餐館之業偶因觸傷小腸激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛斷蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已經年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸耑此即請

竈安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

▼◎▲華僑界自修英語之唯一課本　英語會話大全出版了

是書爲紐約林東海書館主任教授林松柏先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本（現通行之英文課本多不適僑界之用　洵可賀也。全書文體簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。燕梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律　律訴訟。移民局問話。旅館會話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備。出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下

一　英吉利字母
三　序數字
五　招待主顧一
七　招待主顧三
九　排解困難壹
拾壹　排解困難三
十三　排解困難五
十五　訊問租房
十七　批租…預備
十九　長久住房者
廿一　商議担保二
廿三　衣館機器用品
廿五　飲食
廿七　工務廳檢查‧工人燕梳
廿九　報告擾亂治安
卅壹　報告被盜
卅三　審判廳訴訟
卅五　招鉛水管匠一
卅七　招木匠
卅九　電汽煤汽公司
四壹　買油布鋪地板
四　對付賣貨人一
四五　銀行
四七　新鞋店
四九　鐘錶鋪
五壹　剃髮店
五三　郵政局
五五　長途電話用法
五七　租房壹
五九　招人遷移家具
六一　土生華人對答移民局
六三　地底車問路
六五　看醫生
六七　看牙醫
六九　醫院看病人
七一　波斯頓旅行
七三　煩友打電
七五　再作生意
七七　普通常識

二　數目字
四　問候語
六　招待主顧二
八　招待主顧四
拾　排解困難貳
十二　排解困難四
十四　排解困難六
拾六　與租房代理談話
拾八　批租…、簽押合同
貳拾　商議担保一
廿二　衣館轉手
廿四　衣館
廿六　衣館現行律
廿八　工務廳檢查‧禁止過夜
三十　報告爭鬥
卅二　告急
卅四　招鉛水管匠一
卅六　裝設水管水槽
卅八　油漆裱糊店
四拾　修補煤汽管
四二　定買煤炭
四四　對付賣貨人二
四六　新衣莊
四八　修理靴鞋店
五拾　書店文具
五二　照像館
五四　電話用法
五六　信札
五八　租房二
六拾　移民局檢查對答
六二　問路
六四　各種疾病
六六　看外科醫生
六八　送病人到醫院
七十　旅舖租房
七二　朋友會談
七四　祝友成功
七六　十二個長用短句

每部售價二元　寄費自理

（注意）請付郵滙票若付紙幣須買担保方不失漏

總發行紐約包梨五十二號林松柏英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹包郵費
C. P. Lun 52 BoweRy, New York City

▲新著作出版預告

本社爲利益僑界計担任刊行林松柏先生新著之**英華商業會話集成**及**漢英合璧之閒吟詩集**定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞

紐約益羣出版社啟

周濟民醫生

寓輔行公司

Foo Hung Co.
127 Pender St.
Vancouver, B. C.

統理男婦兒科
專醫花柳疳疔

電話矢磨三四四〇

▼◎▲達權社舉行懇親預告

本社詹十一月十四號舉行懇親大會並值本總社十週紀念慶典　統請致公總分堂達權各支社暨洪門學校社團合同叔父昆仲社員預期涖會助慶指示壹切曷勝榮藉

Dart Coon Club
P. O. Box 1351
558 Fisguard St. Victoria. B. C.

維城達權總社同人鞠躬

◎▲滋保堂葯酒出售

啟者本號爲益世濟人。。按照祖傳良方。。不惜工本。。自製各種藥酒。。中外署名。。如衞生。三鞭。百歲。蚧蛤。虎骨藥酒。尤爲特色。而本號所製者。。概用上等參茸。。北芪。。防黨。當歸。熟地。圓肉。杞子。川芎。白朮。芭戟。。續斷。遠志。。黃精。。五加皮。十全大補君臣藥。照方配製。。至衞生酒則加以冬虫草龜板。。三鞭酒加以虎鹿驢鞭。。百歲酒加以北鹿筋龜板。。蛤蚧酒加以全尾蛤蚧。。虎骨酒加以虎骨木瓜。。俱用三蒸浸貯日久。。足以香醇適口。。然後出售。其效有補氣補血。滋陰補腎。壯陽益髓（旁月）。開胃醒腦。驅風活絡之功。。隨量而飲。。立見奇效。誠爲濟世保身之佳品也。。本主人經向坎政府照方立案。。認爲正式滋補藥酒類。。確有益於人羣。。特准予專利權。給發憑照。。第一壹零七四號。。又蒙政府稅務司。。給發印本酒牌。。准予辦酒貯酒製造發售。。以供諸於世。計價格外從廉。我愛國僑胞。。欲振興土貨。。挽回利權者。。仰爲留意光顧。。并請細嘗酒味藥力。、便知價廉物美也

茲將價目開列

自由買賣隨便購飲　各商店均有發售

滋補　**衞生藥酒**　行氣補血　操作勞倦者常飲爲宜
壯陽　**三鞭藥酒**　壯陽補腎　陰虛腎虧者不妨多飲
延年　**百歲藥酒**　益壽延年　壽慶宴會送禮爲最合
滋陰　**蛤蚧藥酒**　滋陰補腎　男婦身體虛弱者較合
祛風　**虎骨藥酒**　祛風活絡　風濕腳氣軟痛者極效

已上各酒每罇價銀七毫五仙　外埠購取以一打裝乃能付
發行價格從廉

代理處

雲埠　利源號　五洲藥房
金利源　輔行公司
域埠　華新號　永利源

雲埠總經理批發處**滋保堂酒莊**李世瑤**謹啟**

TSE BO TONG
(HEALTHEPBO
87-41 Pender St. W.
Phone Sey. 4025-8[illegible]3
VancouVer, B. C.

▲和崙潑哥埠致公堂補漏經費名列

李榮芳銀三元　李英銀二元

▲維城致公總堂通告

啟者前日各埠昆仲捐建五祠欵於徵信錄有名正式祠收票者曾由上海祠寄到收經本總堂轉致各公堂批回凡我昆仲原日在該堂認捐直接向此堂領給存據如後截捐欵以及加捐收票異日付來然後再行寄上給據至捐欵獎勵格式本總堂與趙昱總理函商允照民國吉年訂依緣部簡章遊理懇昆仲照式直接付上相片到滬齊拍懸于堂上併賞給禮章留爲紀念可也對於建祠數目結束核計支過欵尙鉅務望各昆仲既認捐而未交欵者從速照繳未捐者亦即認捐繳交就地公堂執事收集齊滙回以應濟支欠項爲盼　特錄建祠收票付上各埠公堂及未有招牌任坂付交現存本總堂者分列埠名于后以便昆仲賜函收領　茲將付交各埠公堂名列

域多利砵坎間老
市崙加利補加蘭
福錦砵埠企倫打
茂士埠都朗皮
車梨域云寧埠胆
市党雲高華吵吆
埠黨近埠二埠
比尹埠占尾利市
僉巴崙尾利慎血笠
巴市篤卡技利蘭亭
埠加𡁠貓壽路加
𡁠市欵汝埠片市
阻治沙市吉寸蘭
頓埠僉卜砵
現存本總堂米有招
牌住址付交埠名列
電線頭牌陣丙
血埠狗埠近
搭巴敖崙搭壓委
老市巴火崙
林喜市頓占市埃慎
溫卡市的市丹
市米利啡路埠勝
參亞市